

**Zeitschrift:** Saiten : Ostschweizer Kulturmagazin  
**Herausgeber:** Verein Saiten  
**Band:** 5 (1998)  
**Heft:** 52

**Rubrik:** Editorial

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Überveranstaltungen die mit grauen Balken hinterlegt sind ist im Teil «demnächst» mehr zu erfahren.

# Saiten

Veranstaltungskalender  
<http://www.saiten.ch>

## 1.mi

### Theater

#### Dachbodenzauber

Für Zuschauer ab 5 Jahren von Jürg Schlachter und Joachim Henn Spiegelhalle Konstanz, 11.00 Uhr

#### Cyrano de Bergerac

Romantische Komödie von E. Rostand Stadttheater Konstanz, 20.00 Uhr

### film

#### Hana-Bi (0/d-f)

R: Takeshi Kitano (JAP 1997)  
Kinok SG, 20.30 Uhr

## 2.do

### Konzert

#### Deliverance

Blue grass anschl. Jam Session  
Big Ben Pub Appenzell, 21.00 Uhr

#### Starch Addition

Back on stage with new female funky voice  
Depot Kirchberg SG, 20.00 Uhr  
**Traffic-jam Quartett**  
Jazz, Rest. Gambrinus SG, 21.00 Uhr  
**Classic Open Air:**  
«Eine kleine Wassermusik»  
Populäre Klassik mit dem St.Galler Kammerensemble  
Mannenweiler Dreilinden, 21.15-22.30 Uhr (bei schlechter Witterung am 5. Juli Tonhalle SG, 19.30 Uhr)

### Theater

#### Die Brücke am Switzerland River

Ein Western von Paul Steinmann  
Eisenwerk Saal Frauenfeld, 20.30 Uhr

#### Circus Balloni: «Allergia»

Circus Theater mit Risiko  
Weierwiese Wil, 20.00 Uhr

#### Dachbodenzauber

Für Zuschauer ab 5 Jahren von Jürg Schlachter und Joachim Henn Spiegelhalle Konstanz, 11.00 Uhr

#### Die Hochzeit

von Stanislaw Wyspianski  
Spiegelhalle Konstanz, 19.30 Uhr  
**Die Glasmenagerie**  
von Tennessee Williams  
Stadttheater Konstanz, 20.00 Uhr

### film

#### Sreda (0/d-f)

R: Viktor Kossakovsky (RUS 1997)  
Kinok SG, 20.30 Uhr

### Vernissage

#### 20 Jahre Rössli Mogelsberg

Fotos, Collagen, Skulpturen  
Rössli Mogelsberg, 20.00 Uhr  
ca. 20.30 Uhr Nostalgie-Menu mit Musik

### Disco-party

#### Sommermamut

#### Aufrichtefest

Kraftwerk Krummenau

### milonga

#### London Club Night

SMS Sound System featuring The Brigadier (GB) and Johnny X (BG)  
Club Ozon SG, 22.00 Uhr

### Diverses

#### StadTalk im Albari

«Winterthur»-Finanzchef Erwin Heri im Gespräch mit André Bernhard  
Albari Winterthur, 20.00 Uhr

## 3.fr

### Konzert

#### T.D. & Unity Band

anschl. Reggae-Disco  
Grabenhalle SG, 20.00 Uhr

#### Sommermamut

#### Maceo Parker

Funk, Kraftwerk Krummenau, 21.30 Uhr

#### 6. Waldegg Music Festival '98

Swiss Singers, The Barons, Pussycat, Terry & the Hot Socks

Rest. Waldegg Teufen, 20.00 Uhr

#### Glanzlichter der romantischen Oper

Galakonzert mit den Solisten des Internationalen Opernstudios des Opernhauses Zürich  
Vaduzer Saal Vaduz, 20.00 Uhr

#### Stiller Has abgesagt!

Fabrik am Rotbach Bühler, 20.30 Uhr

#### Galus-Musikanten

Werke von F. Aszodi, F. Watz, F. Bummerl  
Tonhalle SG, 20.00 Uhr

#### Suzanne Bertényi Quartett

Jazz, Rest. Gambrinus SG, 21.00 Uhr

#### Classic Open Air:

#### «Eine kleine Wassermusik»

Populäre Klassik mit dem St.Galler Kammerensemble  
Mannenweiler Dreilinden, 21.15-22.30 Uhr (bei schlechter Witterung am 5. Juli Tonhalle SG, 19.30 Uhr)

### Theater

#### Die Brücke am Switzerland River

Ein Western von Paul Steinmann  
Eisenwerk Saal Frauenfeld, 20.30 Uhr

#### Circus Balloni: «Allergia»

Circus Theater mit Risiko  
Weierwiese Wil, 20.00 Uhr

#### Die Hochzeit

Letzte Aufführung, von S. Wyspianski  
Spiegelhalle Konstanz, 19.30 Uhr

#### Cyrano de Bergerac

Romantische Komödie von E. Rostand  
Stadttheater Konstanz, 20.00 Uhr

### film

#### Night and the City (E/d-f)

R: Jules Dassin (USA 1950)  
Kinok SG, 20.00 Uhr

#### Anime-Nacht

diverse Filme, Kinok SG, 22.15 Uhr

#### Seven Years in Tibet

R: Jean-Jacques Annaud (USA 1997)  
Hafenreal Kreuzlingen, 21.30 Uhr

#### Liar Liar

Gartenkino Eppenberg, beim Eindunkeln

### Vernissage

#### Silver Shadow

Gelatine-Installation von Rahel Müller  
Komitee-Remise Weinfelden, 19.00 Uhr

### Disco-party

#### Griechisches Sommernachtsfest

Griech. Live-Gruppe Ethmon und Griechisches Buffet  
Rest. Schäffli Wald, ab 19.30 Uhr

### milonga

#### The Dance Night

DJ Al Bani, Albari Winterthur, 21.30 Uhr

## 4.sa

### Konzert

#### Sommermamut

#### Trio Argentino & Patrizia Parada

Noche de Tango

Kraftwerk Krummenau, ab 21.00 Uhr

#### 6. Waldegg Music Festival '98

Bonnie Jeanne Taylor, Cripple Creek Band, Bellamy Brothers, Queens of Heart  
Rest. Waldegg Teufen, 20.00 Uhr

#### Schneeweischen und Werde Rot

St.Galler Lesbenchor

Im Basso der Tonhalle SG, 20.30 Uhr

#### Wayne Marshall

spielt und improvisiert auf allen drei Orgeln der Kathedrale  
Kathedrale SG, 19.15 Uhr

### Disco-party

#### Blues Brothers-Party mit Top-Live-Act

Abschluss-Party vor Sommerpause

Remise Wil, 21.00 Uhr

#### Independence Day – Dance Night

Galactic Sound LAB, DJ's Rollercone, Le Gooster & MC Stade

Salzhaus Winterthur, 22.00 Uhr

#### Accelerate into another dimension

Techno Party, Olma Halle 2.0 SG, 19 Uhr

### Diverses

#### Sommermamut

#### Tango Schnupperkurs

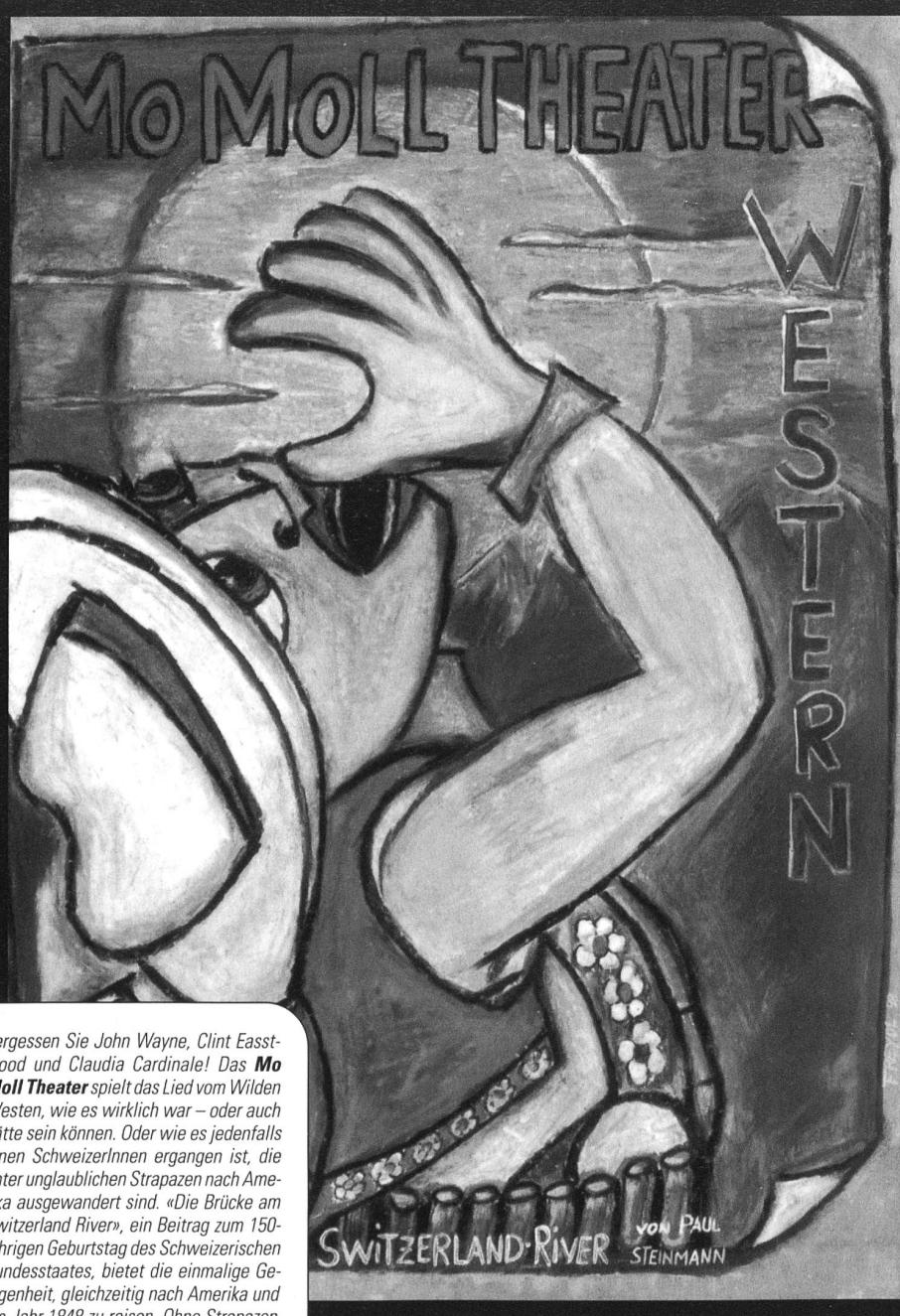
Kraftwerk Krummenau, 16 - 18 Uhr

#### Besichtigung und Informations-

#### nachmittag

Geburtshaus Artemis Steinach, 14 Uhr





Vergessen Sie John Wayne, Clint Eastwood und Claudia Cardinale! Das **Mo Moll Theater** spielt das Lied vom Wilden Westen, wie es wirklich war – oder auch hätte sein können. Oder wie es jedenfalls jenen SchweizerInnen ergangen ist, die unter unglaublichen Strapazen nach Amerika ausgewandert sind. «Die Brücke am Switzerland River», ein Beitrag zum 150-jährigen Geburtstag des Schweizerischen Bundesstaates, bietet die einmalige Gelegenheit, gleichzeitig nach Amerika und ins Jahr 1848 zu reisen. Ohne Strapazen, dafür mit Live-Musik und gepolsterten Sitzbänken. Dies alles unter freiem Himmel.

**Mittwoch, 8. Juli bis Samstag, 11. Juli jeweils 20.30 Uhr im Familienbad Dreiilinden.**

## 5. so

### theater

#### Sommermamut

#### Kindertag

Cabaretduo Flügzug & Mädchentanzgruppe Birichinias  
Kraftwerk Krummenau, 11.00 Uhr

#### Circus Balloni: «Allergia»

Circus Theater mit Risiko  
Weierwiese Wil, 18.00 Uhr

#### Handtaschengeflüster

Letzte Aufführung  
Geschichten & Gesänge von der (Garderoben)Stange  
Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr  
**Katzelmacher**  
von Rainer Werner Fassbinder  
Spiegelhalle Konstanz, 19.30 Uhr

### film

#### Hana-Bi (O/d-f)

R: Takeshi Kitano (JAP 1997)  
Kinok SG, 20.30 Uhr

#### Es geschah am helllichten Tag

Hafenareal Kreuzlingen, 21.30 Uhr

#### Liar Liar

Gartenkino Eppenberg, beim Eindunkeln

### vermissage

#### Manuel Stahlberger

Originalzeichnungen des Stadtcomics aus der Ausgabe Juni 1996 des St.Galler Kulturmagazins «Saiten»  
Schloss Dottenwil, Wittenbach, 11 Uhr

## 6.mo

### konzert

#### Steel Pulse

UK's Most Highly-Regarded Roots Reggae Band  
Salzhaus Winterthur, 21.00 Uhr

### Pro Pain / Dearley Beheaded / Pissing Razors

Metal-Hardcore  
Remise Wil, 20.00 Uhr

### theater

#### Dachbodenzauber

Für Zuschauer ab 5 Jahren von Jürg Schlachter und Joachim Henn Spiegelhalle Konstanz, 11.00 Uhr

### film

#### Der Campus

Hafenareal Kreuzlingen, 21.30 Uhr

#### Die Apothekerin

Gartenkino Eppenberg, beim Eindunkeln

### clubbing

#### Sommermamut

#### Gartenbeiz

Kraftwerk Krummenau

## 7.di

### konzert

#### Bertényi und Zemma

Jazz  
Rest. Gambrinus SG, 21.00 Uhr

### theater

#### Sommermamut

#### Pepe

Komik Cabaret  
Kraftwerk Krummenau, 21.00 Uhr

#### Circus Balloni: «Allergia»

Circus Theater mit Risiko  
Kreuzbleiche SG, 20.00 Uhr

#### Katzelmacher

von Rainer Werner Fassbinder  
Spiegelhalle Konstanz, 19.30 Uhr

#### Cyrano de Bergerac

Romantische Komödie von Edmond Rostand  
Stadttheater Konstanz, 19.30 Uhr

### film

#### Jenseits der Stille

R: Caroline Link (D 1996)  
Hafenareal Kreuzlingen, 21.30 Uhr

#### Die Apothekerin

Gartenkino Eppenberg, beim Eindunkeln

#### Deckname Dennis

Uni Konstanz, 22.00 Uhr

## 8.mi

### konzert

#### Sommermamut

#### Hank Shizzoe

Blues Roots-Rock  
Kraftwerk Krummenau, 21.30 Uhr

#### Diana Krall Trio

Jazz, R'n'B  
Salzhaus Winterthur, 20.30 Uhr

### theater

#### Die Brücke am Switzerland River

Ein Western von Paul Steinmann  
Familienbad Dreiilinden SG, 20.30 Uhr

#### Circus Balloni: «Allergia»

Circus Theater mit Risiko  
Kreuzbleiche SG, 20.00 Uhr

#### Katzelmacher

von Rainer Werner Fassbinder  
Spiegelhalle Konstanz, 19.30 Uhr

#### Cyrano de Bergerac

Romantische Komödie von Edmond Rostand  
Stadttheater Konstanz, 20.00 Uhr

Die Bandmitglieder von **Merfen Orange** experimentierten zum Teil bereits in ihrer Schulzeit zusammen an Sounds und Texten. 1996 ist ihnen mit «Dr. Summer chunnt» ein veritabler Hit gelungen, der dem Sextett die Türen der CH-Bühnen und Radios öffnete. Die eigenwilligen Interpretationen ihrer Songs an den Konzerten gilt als Spezialität und findet grossen Anklang in der Fangemeinde. Einzigartige Fusionen verschiedenster Musikstile, gepaart mit Texten von Daniel Jakob: das ergibt Merfen Orange. Eine Mundartband, die mit ihrem zweiten Album «Blockstoff» und der Vorabsingle «Chuchi» beweist, dass Berndeutsch intergalaktisch klingen kann.

**Samstag, 11. Juli, Kraftwerk Krummenau, 21.30 Uhr**

## film

### Good will Hunting

R: Gus Van Sant (USA 1997)  
Hafenreal Kreuzlingen, 21.30 Uhr

## 9.do

### theater

#### Die Brücke am Switzerland River

Ein Western von Paul Steinmann  
Familienbad Dreilinden SG, 20.30 Uhr

#### Circus Balloni: «Allergia»

Circus Theater mit Risiko  
Kreuzbleiche SG, 20.00 Uhr

#### Sommer Tag Traum

Unverhoffte Begegnung mit Annette von Drost-Hülshoff  
Untere Schlossterrasse Meersburg, 20.30 Uhr

#### Dachbodenzauber

Für Zuschauer ab 5 Jahren von Jürg Schlachter und Joachim Henn  
Spiegelhalle Konstanz, 11.00 Uhr

#### Cyrano de Bergerac

Romantische Komödie von Edmond Rostand  
Stadttheater Konstanz, 19.30 Uhr

## film

### My best friend's wedding

R: P.J. Hogan (USA 1997)  
Open Air Kino Arbon, 21.30 Uhr

### Men in Black

R: Barry Sonnenfeld (USA 1997)  
Hafenreal Kreuzlingen, 21.30 Uhr

## clubbing

### Sommermamut

### Casino Night

Kraftwerk Krummenau, 21.00 Uhr

## 10.fr

### konzert

#### Sommermamut

#### Local Heroes

Regionalbands

Kraftwerk Krummenau, 21.00 Uhr

### theater

#### Die Brücke am Switzerland River

Ein Western von Paul Steinmann  
Familienbad Dreilinden SG, 20.30 Uhr

#### Circus Balloni: «Allergia»

Circus Theater mit Risiko  
Kreuzbleiche SG, 20.00 Uhr

#### Der kleine Horrorladen

Musical  
von Howard Ashman und Alan Menken  
Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20.00 Uhr

#### Katzelmacher

von Rainer Werner Fassbinder  
Spiegelhalle Konstanz, 19.30 Uhr

## film

### Bean

R: Mel Smith (GB 1997)  
Open Air Kino Arbon, 21.30 Uhr

### The Full Monty

R: Peter Cattaneo (GB 1997)  
Hafenreal Kreuzlingen, 21.30 Uhr

### George of the Jungle

Gartenkino Eppenberg, beim Eindunkeln

## clubbing

### 70's/80's Dance Party

DJ Fantastic Plastic  
Albani Winterthur, 21.30 Uhr

## 11.sa

### konzert

#### Sommermamut

#### Merfen Orange

Abschlussparty mit DJ's  
Kraftwerk Krummenau, 21.30 Uhr

### Orgelkonzert

Irena Zeitz  
Evang. Kirche Gais, 19.00 Uhr

### theater

#### Die Brücke am Switzerland River

Ein Western von Paul Steinmann  
Familienbad Dreilinden SG, 20.30 Uhr

#### Circus Balloni: «Allergia»

Circus Theater mit Risiko  
Kreuzbleiche SG, 15.00 / 20.00 Uhr

### Mutter Courage

Stück von George Tabori  
Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20.30 Uhr

### Dachbodenzauber

Für Zuschauer ab 5 Jahren von Jürg Schlachter und Joachim Henn  
Spiegelhalle Konstanz, 15.00 Uhr

### Katzelmacher

von Rainer Werner Fassbinder  
Spiegelhalle Konstanz, 19.30 Uhr

### Heute wieder Hamlet

Letzte Aufführung  
Ein Stück Theater von Rainer Lewandowski  
Stadttheater Konstanz, 20.00 Uhr

## film

### Seven Years in Tibet

R: Jean-Jacques Annaud (USA 1997)  
Open Air Kino Arbon, 21.30 Uhr

### Der Englische Patient

Hafenreal Kreuzlingen, 21.30 Uhr

### disco party

#### Top 100 Albani Dance Charts

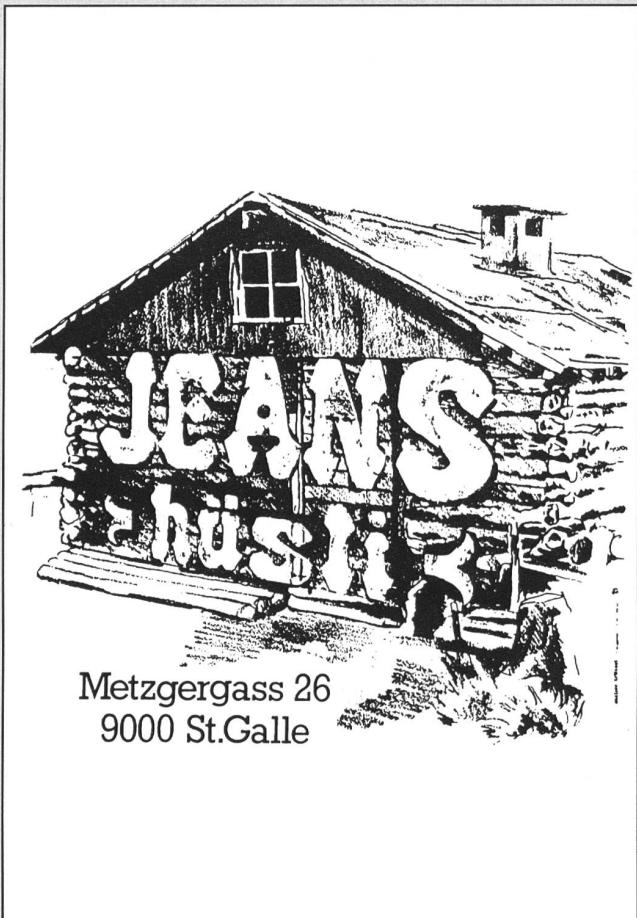
DJ Fantastic Plastic und Al Bani  
Albani Winterthur, 21.30 Uhr

## clubbing

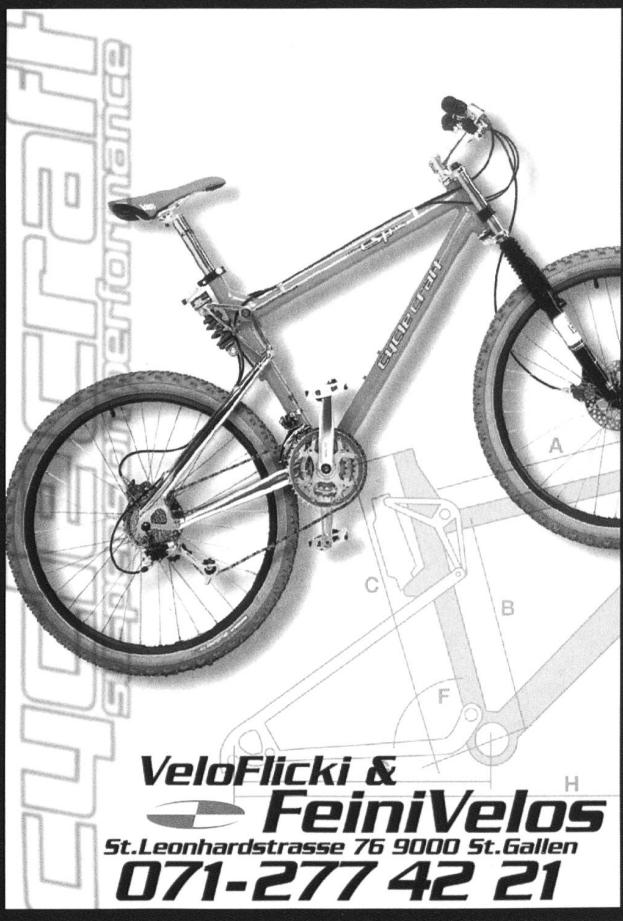
### From Marseille to New York

HipHop all over the World  
with DJs Hosi & Bux  
Salzhaus Winterthur, 22.00 Uhr





**BARATELLA**  
Benjamin Marchesoni  
Täglich frische, hausgemachte  
Eier-Nudeln, Spinat-Nudeln, Spaghettini,  
Lasagne und Ravioli  
Unt. Graben 20 St.Gallen Tel. 2226033



A black and white photograph of a mountain bike. The background features a faint, stylized graphic of a bicycle frame with various points labeled A through H. The text "VeloFlicki & FeiniVelos" is prominently displayed at the bottom left, along with the address "St. Leonhardstrasse 76 9000 St. Gallen" and the phone number "071-277 42 21".

GALERIE  
AGATHE NISPLE  
EDITION

WEBERGASSE 15, CH-9000 ST.GALLEN  
TEL 071 222 13 31 / 071 787 33 30  
FAX 071 223 31 24 / 071 787 20 15



**Der Dritte Mann**, GB 1949, Carol Reed.  
Wien, kurz nach dem Krieg. Vier Zonen, Verwirrung, Zynismus und dunkle Geschäfte. Filmklassiker mit Joseph Cotten und Orson Welles (als Penicillinschieber Harry Lime), der mit der berühmten Verfolgungsjagd in den Kanalisationsschächten endet. Ebenso bekannt ist die Zither-Melodie. Vor dem Film gibt es Live-Musik mit einer Zither-Gruppe.

**Sonntag, 12. Juli, 21.30 Uhr,**  
**Open Air Kino, Quaianlagen Arbon**

## 12.so

### ■ theater

**Circus Balloni: «Allergia»**

Circus Theater mit Risiko

Kreuzbleiche SG, 18.00 Uhr

### ■ film

**Der dritte Mann**

R: Carol Reed (GB 1949)

Open Air Kino Arbon, 21.30 Uhr

**Comedian Harmonists**

R: Joseph Vilsmaier (D 1997)

Hafenareal Kreuzlingen, 21.30 Uhr

**George of the Jungle**

Gartenkino Eppenberg, beim Eindunkeln

## 14.di

### ■ theater

**Circus Balloni: «Allergia»**

Circus Theater mit Risiko

Kreuzbleiche SG, 20.00 Uhr

**Katzelmacher**

von Rainer Werner Fassbinder

Spiegelhalle Konstanz, 19.30 Uhr

**Sommer Tag Traum**

Unverhoffte Begegnung mit Annette von Droste-Hülshoff

Untere Schlossterrasse Meersburg, 20.30 Uhr

**Der kleine Horrorladen**

Musical von Howard Ashman und Alan Menken

Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20.00 Uhr

**Cyrano de Bergerac**

Romantische Komödie von Edmond Rostand

Stadttheater Konstanz, 19.30 Uhr

### ■ film

**Gadjio Dilo**

R: Tony Gadjio (F 1997)

Open Air Kino Arbon, 21.30 Uhr

**Amore Amore (Il Ciclone)**

R: Leonardo Pieraccioni (I 1996)

Hafenareal Kreuzlingen, 21.30 Uhr

**Laurel & Hardy**

Gartenkino Eppenberg, beim Eindunkeln

**Topless Women talk about their Lives**

Uni Konstanz, 22.00 Uhr

## 13.mo

### ■ theater

**Sommer Tag Traum**

Unverhoffte Begegnung mit Annette von Droste-Hülshoff

Untere Schlossterrasse Meersburg, 20.30 Uhr

**Mutter Courage**

Stück von George Tabori

Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20.30 Uhr

### ■ film

**The devil's advocate**

R: Taylor Hackford (USA 1997)

Open Air Kino Arbon, 21.30 Uhr

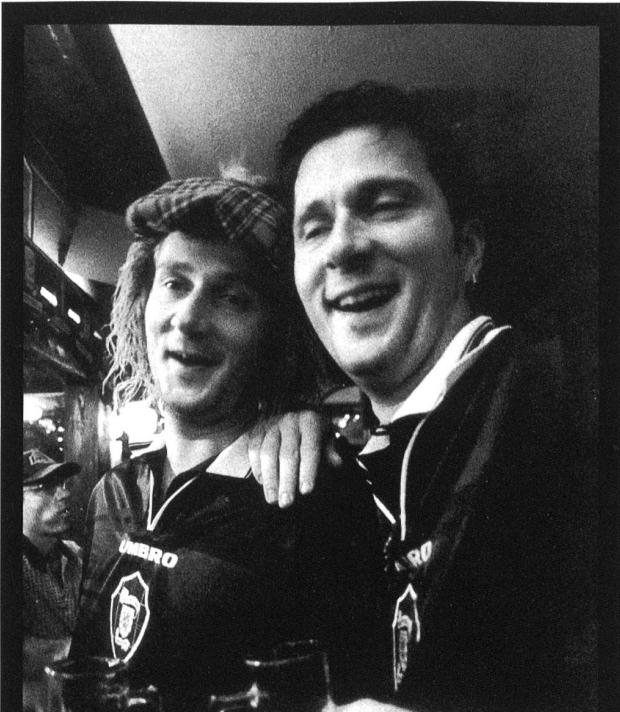
**Face Off – Im Körper des Feindes**

R: John Woo (USA 1997)

Hafenareal Kreuzlingen, 21.30 Uhr

**Laurel & Hardy**

Gartenkino Eppenberg, beim Eindunkeln



Ob wohl ab dem 4. Juli, wenn die Viertelfinals gespielt werden, noch immer Dudelsäcke geblasen werden? Wie auch immer: Die Live-Übertragungen auf Grossleinwänden und -bildschirmen in Kinok, «Engel» und diversen Beizen versprechen Spannung.

**An folgenden Tagen ist im Kinok Fussball angesagt:**

**3. und 4. Juli, je 16.30 Uhr, 7., 8. und 11. Juli je 21 Uhr,**

**und schliesslich das Finale am Sonntag, 12. Juli, um 21 Uhr.**

Bild: Zwei schottische Fans im St.Galler Pick-wick-Pub, während des Spiels Schottland - Norwegen. Foto: Leo Boesinger



# 15.mi

## theater

**Circus Balloni: «Allergia»**

Circus Theater mit Risiko

Kreuzbleiche SG, 20.00 Uhr

**Der kleine Horrorladen**

Musical von Howard Ashman und Alan Menken

Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20.00 Uhr

**Sommer Tag Traum**

Unverhoffte Begegnung mit Annette von Droste-Hülshoff

Untere Schlossterrasse Meersburg,

20.30 Uhr

## film

**Monty Python – The Holy Grail**

R: Terry Gilliam (GB 1974)

Open Air Kino Arbon, 21.30 Uhr

**Bandits**

R: Katja von Garnier (D 1997)

Hafenareal Kreuzlingen, 21.30 Uhr

# 16.do

## theater

**Circus Balloni: «Allergia»**

Circus Theater mit Risiko

Kreuzbleiche SG, 20.00 Uhr

**Katzelmacher**

von Rainer Werner Fassbinder

Spiegelhalle Konstanz, 19.30 Uhr

**Der kleine Horrorladen**

Musical von Howard Ashman und Alan Menken

Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20.00 Uhr

**Cyrano de Bergerac**

Romantische Komödie von Edmond Rostand

Stadttheater Konstanz, 19.30 Uhr

## film

**Pulp Fiction**

R: Quentin Tarantino (USA 1994)

Open Air Kino Arbon, 21.30 Uhr

**Knockin' On Heaven's Door**

R: Thomas Jahn (D 1997)

Schwimmbadanlage Wülflingen

Winterthur, 21.30 Uhr

**The Rocky Horror Picture Show**

R: Jim Sharman (USA 1974)

Hafenareal Kreuzlingen, 21.30 Uhr

# 17.fr

## theater

**Circus Balloni: «Allergia»**

Circus Theater mit Risiko

Kreuzbleiche SG, 20.00 Uhr

**Katzelmacher**

von Rainer Werner Fassbinder

Spiegelhalle Konstanz, 19.30 Uhr

**Der kleine Horrorladen**

Musical von Howard Ashman und Alan Menken

Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20.00 Uhr

**Sommer Tag Traum**

Unverhoffte Begegnung mit Annette von

Droste-Hülshoff

Untere Schlossterrasse Meersburg,

20.30 Uhr

**Cyrano de Bergerac**

Romantische Komödie von Edmond Rostand

Stadttheater Konstanz, 19.30 Uhr

## film

**Titanic**

R: James Dameron (USA 1997)

Open Air Kino Arbon, 21.30 Uhr

**Bean**

R: Mel Smith (GB 1997)

Gartenkino Eppenberg, beim Eindunkeln

**The Devil's Advocate**

R: Taylor Hackford (USA 1997)

Schwimmbadanlage Wülflingen

Winterthur, 21.30 Uhr

**Armageddon mit Bruce Willis**

Hafenareal Kreuzlingen, 21.30 Uhr

**Wallace & Gromit-Special:**

**The Wrong Trousers / A Close Shave**

R: Nick Park (GB 93 - 95)

Cherisy-Areal Konstanz, 22.00 Uhr

## film

**70's Dance Night**

DJ Fantastic Plastic

Albani Winterthur, 21.30 Uhr

## verses

**Zero Position return to Zero Position**

von Steffen Schoeni

Kleines Kunsthause, Davidstr. 46 SG

16.00 - 24.00 Uhr

# 18.sa

## konzert

**Afro Night**

mit Jaxasso, Saf Sap, DJ &

Afrikanisches Essen

Reithalle Flawil, 19.00 Uhr

## theater

**Circus Balloni: «Allergia»**

Circus Theater mit Risiko

Kreuzbleiche SG, 15.00 / 20.00 Uhr

**Katzelmacher**

von Rainer Werner Fassbinder

Spiegelhalle Konstanz, 19.30 Uhr

**Der kleine Horrorladen**

Musical von Howard Ashman und Alan Menken

Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20.00 Uhr

**Cyrano de Bergerac**

Letzte Aufführung

Romantische Komödie von Edmond Rostand

Stadttheater Konstanz, 20.00 Uhr

## film

**Men in Black**

R: Barry Sonnenfeld (USA 1997)

Open Air Kino Arbon, 21.30 Uhr

**Boogie Nights**

R: Paul Thomas (USA 1997)

Schwimmbadanlage Wülflingen

Winterthur, 21.30 Uhr

**Bean**

R: Mel Smith (GB 1997)

Hafenareal Kreuzlingen, 21.30 Uhr

**Bean**

R: Mel Smith (GB 1997)

Gartenkino Eppenberg, beim Eindunkeln

## disco-party

**Kino am Pool Party**

Tauch mit DJ Fantastic Plastic in die

Musikgeschichte ein

Albani Winterthur, 21.30 Uhr

**«Danzeria für Groove-Gruftis»**

für Leute «mittleren Alters»

Rest. Kastanienhof SG, 21.00-2.00 Uhr

**Sommernachtsfest**

mit musikalischer Unterhaltung

Rest. Unterer Gäbris Gais, 20.00 Uhr

## clowning

**Jah Children**

Reggae

Jamaican-African Club SG, 20.00 Uhr

**Prince Night**

DJ Sandro B.

Salzhaus Winterthur, 22.00 Uhr

## verses

**Besichtigung und Informationsnachmittag**

Geburtshaus Artemis Steinach,

14.00 Uhr

# 19.so

## theater

**Circus Balloni: «Allergia»**

Circus Theater mit Risiko

Kreuzbleiche SG, 18.00 Uhr

**Sommer Tag Traum**

Unverhoffte Begegnung mit Annette von

Droste-Hülshoff

Untere Schlossterrasse Meersburg,

20.30 Uhr

**Mutter Courage**

Stück von George Tabori

Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20.30 Uhr

## film

**Jenseits der Stille**

R: Caroline Link (D 1996)

Open Air Kino Arbon, 21.30 Uhr

**Bean**

R: Mel Smith (GB 1997)

Gartenkino Eppenberg, beim Eindunkeln

**Höhenfeuer**

R: Fredi M. Murer (CH 1985)

Schwimmbadanlage Wülflingen

Winterthur, 21.30 Uhr

**Knockin' on Heavens Door**

Hafenareal Kreuzlingen, 21.30 Uhr

**Die Story von Monty Spinnaker**

R: Michael Huse (D 1997)

Kino Zebra Konstanz, 16.00 Uhr

# 20.mo

## theater

**Mutter Courage**

Stück von George Tabori

Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20.30 Uhr

## film

**L.A. Confidential**

R: Curt Hanson (USA 1997)

Open Air Kino Arbon, 21.30 Uhr

**Laurel & Hardy Night**

5 Kurzfilme in Originalfassung mit live Klavierbegleitung

Open Air Kino Arbon, 21.30 Uhr

**Carne Tremula**

R: Pedro Almodóvar (Spanien 1997)

Schwimmbadanlage Wülflingen

Winterthur, 21.30 Uhr

**L.A. Confidential**

R: Curt Hanson (USA 1997)

Hafenareal Kreuzlingen, 21.30 Uhr

**Kurzfilmrolle: Tricky Tales**

Switchcraft; R: Konstantin Bronzit

Die Schöpfung; R: Thomas Meyer-Herrmann

Food; R: Jan Svankmayer

Repete; R: Michaela Pavlátová

Ah Pook is here; R: Philip Hunt

Quest; R: Tyron Montgomery

Tango; R: Zbigniew Rybczynski

Push comes to shove; R: Bill Plympton

Gagarin; R: Alexej Kharitidi

Rubicon; R: Gil Alkabetz

Shock; R: Zlatan Radev

Rheinstrandbad Konstanz, 22.00 Uhr

**Sommernachtsfest**

mit musikalischer Unterhaltung

Rest. Unterer Gäbris Gais, 20.00 Uhr

**21.di**

## theater

**Circus Balloni: «Allergia»**

Circus Theater mit Risiko

Marktplatz Weinfelden, 20.00 Uhr

**Der kleine Horrorladen**

Musical von Howard Ashman und Alan Menken

Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20.00 Uhr

# 24.fr

## K theter

**Circus Balloni: «Allergia»**  
Circus Theater mit Risiko  
Seeschulhausplatz Steckborn, 20.00 Uhr  
**Der kleine Horrorladen**  
Musical von Howard Ashman und Alan Menken  
Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20.00 Uhr

## film

**The full monty**  
R: Peter Cattaneo (GB 1997)  
Open Air Kino Arbon, 21.30 Uhr  
**Lightning Jack**  
Gartenkino Eppenberg, beim Eindunkeln  
**Tomorrow Never Dies**  
R: Roger Spottiswoode (USA 1997)  
Schwimmbadanlage Wüflingen  
Winterthur, 21.30 Uhr  
**Die Hochzeit meines besten Freundes**  
R: P.J. Hogan (USA 1997)  
Hafenareal Kreuzlingen, 21.30 Uhr

## clubbing

**70's/80's Dance Party**  
DJ fantastic Plastic  
Albani Winterthur, 21.30 Uhr

# 25.sa

## K theter

**Die Gerichtsnacht**  
Shakespeare-Theater im Toggenburg  
Ulrich Bräker-Freilichtaufführung in Lichtensteig, 20.00 Uhr  
**Circus Balloni: «Allergia»**  
Circus Theater mit Risiko  
Seeschulhausplatz Steckborn, 20.00 Uhr  
**Der kleine Horrorladen**  
Musical von Howard Ashman und Alan Menken  
Hämmerle-Fabrik Meersburg, 17.00 / 20.00 Uhr  
**Sommer Tag Traum**  
Unverhoffte Begegnung mit Annette von Droste-Hülshoff  
Untere Schlossterrasse Meersburg, 20.30 Uhr

## film

**James Bond 007: Tomorrow Never Dies**  
R: Roger Spottiswoode (USA 1997)  
Open Air Kino Arbon, 21.30 Uhr  
**Lightning Jack**

Gartenkino Eppenberg, beim Eindunkeln  
**Wag The Dog**

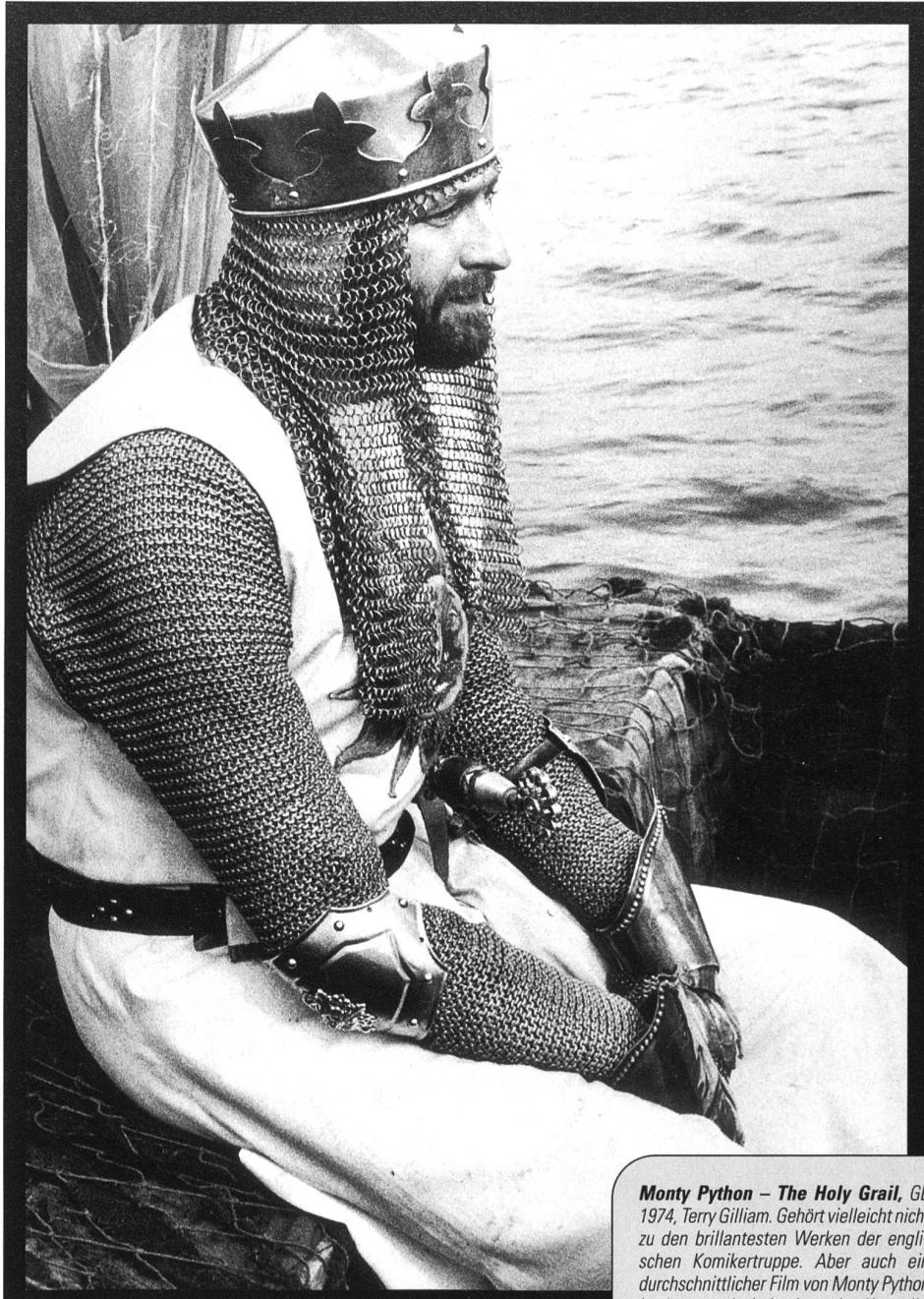
R: Barry Levinson (USA 1997)  
Schwimmbadanlage Wüflingen  
Winterthur, 21.30 Uhr

**Titanic**  
R: James Cameron (USA 1997)  
Hafenareal Kreuzlingen, 21.30 Uhr

## clubbing

**Kino am Pool Party**  
Tauch mit DJ Fantastic Plastic in die Musikgeschichte ein  
Albani Winterthur, 21.30 Uhr

**Sommernachtsfest**  
mit musikalischer Unterhaltung und Tanz  
Rest. Sternen Gais, 20.00 Uhr



## clubbing

**Jah Children**  
Reggae  
Jamaican-African Club SG, 20.00 Uhr  
**Funomania**  
70's Funk Party with DJs Bagel, Pöschtel & Spank  
Salzhaus Winterthur, 22.00 Uhr

# 26.so

## K theter

**Die Gerichtsnacht**  
Shakespeare-Theater im Toggenburg  
Ulrich Bräker-Freilichtaufführung in Lichtensteig, 20.00 Uhr  
**Circus Balloni: «Allergia»**  
Circus Theater mit Risiko  
Seeschulhausplatz Steckborn, 18.00 Uhr

## film

**HD Läppli**  
R: Alfred Rasser (CH 1960)  
Live-Comedy mit Mölä & Stahli  
Open Air Kino Arbon, 21.30 Uhr  
**Lightning Jack**

Gartenkino Eppenberg, beim Eindunkeln  
**Meaning Of Life**

R: Terry Jones (GB 1982)  
Schwimmbadanlage Wüflingen  
Winterthur, 21.30 Uhr  
**James Bond 007: Der Morgen stirbt nie**  
R: Roger Spottiswoode (USA 1997)  
Hafenareal Kreuzlingen, 21.30 Uhr

**Monty Python – The Holy Grail, GB 1974**, Terry Gilliam. Gehört vielleicht nicht zu den brillantesten Werken der englischen Komikergruppe. Aber auch ein durchschnittlicher Film von Monty Python ist besser als jede deutsche Komödie. Plattform für die Gags von Cleese & Co. bilden hier die Geschichte von König Artus und den Rittern seiner Tafelrunde und die Suche nach dem heiligen Gral.

**Mittwoch, 15. Juli, 21.30 Uhr,**  
Open Air Kino, Quaianlagen Arbon



# 27.mo

## theater

### Die Gerichtsnacht

Shakespeare-Theater im Toggenburg  
Ulrich Bräker-Freilichtaufführung in  
Lichtensteig, 20.00 Uhr

### Mutter Courage

Stück von George Tabori  
Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20.30 Uhr

## film

### The fifth element

R: Luc Besson (F/1997)  
Open Air Kino Arbon, 21.30 Uhr

### Dante's Peak

Gartenkino Eppenberg, beim Eindunkeln

## Sieben Jahre in Tibet

R: Jean-Jacques Annaud (USA 1997)  
Allmend Hubstrasse Wil, 21.30 Uhr  
**Alle sagen: I love you**  
R: Woody Allen (USA 1996)  
Rheinstrandbad Konstanz, 22.00 Uhr

# 31.fr

## theater

### Die Gerichtsnacht

Shakespeare-Theater im Toggenburg  
Ulrich Bräker-Freilichtaufführung in  
Lichtensteig, 20.00 Uhr

### Der kleine Horrorladen

Musical von Howard Ashman und Alan  
Menken  
Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20.00 Uhr

# 28.di

## theater

### Die Gerichtsnacht

Shakespeare-Theater im Toggenburg  
Ulrich Bräker-Freilichtaufführung in  
Lichtensteig, 20.00 Uhr

### Der kleine Horrorladen

Musical von Howard Ashman und Alan  
Menken  
Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20.00 Uhr

### Sommer Tag Traum

Unverhoffte Begegnung mit Annette von  
Droste-Hülshoff  
Untere Schlossterrasse Meersburg,  
20.30 Uhr

## film

### Ma vie en rose

R: Alain Berliner (F/B 1997)  
Open Air Kino Arbon, 21.30 Uhr

### Dante's Peak

Gartenkino Eppenberg, beim Eindunkeln

## film

### Face off

R: John Woo (USA 1997)  
Open Air Kino Arbon, 21.30 Uhr

### Blues Brothers 2000

R: John Landis (USA 1997)  
Gartenkino Eppenberg, beim Eindunkeln  
**Titanic**  
R: James Cameron (USA 1997)  
Spartanlage Erlen Dielsdorf, 21.30 Uhr

**The Blues Brothers – The Original**  
Allmend Hubstrasse Wil, 21.30 Uhr

## clubbing

### Tropicante

Latin, Afro, Arab., Karib., Salsa...  
Salzhaus Winterthur, 22.00 Uhr

### 70's/80's Dance Party

DJ Fantastic Plastic  
Albani Winterthur, 21.30 Uhr

# 29.mi

## theater

### Die Gerichtsnacht

Shakespeare-Theater im Toggenburg  
Ulrich Bräker-Freilichtaufführung in  
Lichtensteig, 20.00 Uhr

### Der kleine Horrorladen

Musical von Howard Ashman und Alan  
Menken  
Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20.00 Uhr

## film

### Blues Brothers 2000

R: John Landis (USA 1997)  
Open Air Kino Arbon, 21.30 Uhr

### The Full Monty

R: Peter Cattaneo (GB 1997)  
Allmend Hubstrasse Wil, 21.30 Uhr

# 1.sa.aug

## theater

### Die Gerichtsnacht

Shakespeare-Theater im Toggenburg  
Ulrich Bräker-Freilichtaufführung in  
Lichtensteig, 20.00 Uhr

## film

### The Blues Brothers 2000

R: John Landis (USA 1997)  
Gartenkino Eppenberg, beim Eindunkeln

### Boogie Nights

R: Paul Thomas Anderson (USA 1997)  
Spartanlage Erlen Dielsdorf, 21.30 Uhr

## disco party

### Mad Saturday

DJ Fantastic Plastic  
Albani Winterthur, 21.30 Uhr

# 30.do

## theater

### Die Gerichtsnacht

Shakespeare-Theater im Toggenburg  
Ulrich Bräker-Freilichtaufführung in  
Lichtensteig, 20.00 Uhr

### Der kleine Horrorladen

Musical von Howard Ashman und Alan  
Menken  
Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20.00 Uhr

## film

### Il ciclone

R: Leonardo Pieraccioni (I 1996)  
Open Air Kino Arbon, 21.30 Uhr

# 2.so

## theater

### Die Gerichtsnacht

Shakespeare-Theater im Toggenburg  
Ulrich Bräker-Freilichtaufführung in  
Lichtensteig, 20.00 Uhr

## film

### Anastasia

R: Don Bluth, Gary Goldman (USA 1997)  
Open Air Kino Arbon, 21.30 Uhr

### Life Of Brian

R: Terry Gillian (GB 1979)  
Spartanlage Erlen Dielsdorf, 21.30 Uhr  
**Men in Black**  
R: Barry Sonnenfeld (USA 1997)

Allmend Hubstrasse Wil, 21.30 Uhr

## The Blues Brothers 2000

R: John Landis (USA 1997)  
Gartenkino Eppenberg, beim Eindunkeln

# 3.mo

## theater

### Die Gerichtsnacht

Shakespeare-Theater im Toggenburg  
Ulrich Bräker-Freilichtaufführung in  
Lichtensteig, 20.00 Uhr

## film

### Hair

R: Milos Forman (USA 1979)  
Open Air Kino Arbon, 21.30 Uhr

### Comedian Harmonists

R: Joseph Vilsmaier (D 1997)  
Allmend Hubstrasse Wil, 21.30 Uhr

### The Fifth Element

R: Luc Besson (F 1997)  
Gartenkino Eppenberg, beim Eindunkeln

# 4.di

## theater

### Die Gerichtsnacht

Shakespeare-Theater im Toggenburg  
Ulrich Bräker-Freilichtaufführung in  
Lichtensteig, 20.00 Uhr

## film

### Good will hunting

R: Gus Van Sant (USA 1997)  
Open Air Kino Arbon, 21.30 Uhr

### Good will hunting

R: Gus Van Sant (USA 1997)  
Allmend Hubstrasse Wil, 21.30 Uhr

### The Fifth Element

R: Luc Besson (USA 1997)  
Gartenkino Eppenberg, beim Eindunkeln

# 5.mi

## theater

### Die Gerichtsnacht

Shakespeare-Theater im Toggenburg  
Ulrich Bräker-Freilichtaufführung in  
Lichtensteig, 20.00 Uhr

## film

### In and out

R: Frank Oz (USA 1997)  
Open Air Kino Arbon, 21.30 Uhr

### The Big Lebowski

R: Joel and Ethan Coen (USA 1998)  
Spartanlage Erlen Dielsdorf, 21.30 Uhr

### James Bond 007 – Tomorrows Never Dies

R: Roger Spottiswoode (USA 1997)  
Allmend Hubstrasse Wil, 21.30 Uhr

# 6.do

## konzert

### Just Two

Rockpop  
Bib Ben Pub Appenzell, 21.00 Uhr

## theater

### Die Gerichtsnacht

Shakespeare-Theater im Toggenburg  
Ulrich Bräker-Freilichtaufführung in  
Lichtensteig, 20.00 Uhr

## film

### Wag the dog

R: Barry Levinson (USA 1997)

Open Air Kino Arbon, 21.30 Uhr

## Carne Tremula

R: Pedro Almodóvar (Spanien 1997)  
Spartanlage Erlen Dielsdorf, 21.30 Uhr

### Jenseits der Stille

R: Caroline Link (D 1996)  
Allmend Hubstrasse Wil, 21.30 Uhr

### Scream

R: Wes Craven (USA 1996)  
Rheinstrandbad Konstanz, 22.00 Uhr

# 7.fr

## theater

### Die Gerichtsnacht

Shakespeare-Theater im Toggenburg  
Ulrich Bräker-Freilichtaufführung in  
Lichtensteig, 20.00 Uhr

## film

### Jackie Brown

R: Quentin Tarantino (USA 1997)  
Open Air Kino Arbon, 21.30 Uhr

### As Good As It Gets

R: James L. Brooks (USA 1997)  
Spartanlage Erlen Dielsdorf, 21.30 Uhr

### Mouse Hunt

Gartenkino Eppenberg, beim eindunkeln

### The Rocky Horror Picture Show

R: Jim Sharman (USA 1974)  
Allmend Hubstrasse Wil, 21.30 Uhr

## clubbing

### 80's Dance Night

DJ Fantastic Plastic  
Albani Winterthur, 21.30 Uhr

# 8.sa

## theater

### Die Gerichtsnacht

Shakespeare-Theater im Toggenburg  
Ulrich Bräker-Freilichtaufführung in  
Lichtensteig, 20.00 Uhr

## film

### Il Postino

R: Michael Radford (I/F/B 1994)  
Open Air Kino Arbon, 21.30 Uhr

### Wag The Dog

R: Barry Levinson (USA 1997)  
Spartanlage Erlen Dielsdorf, 21.30 Uhr

### Titanic

R: James Cameron (USA 1997)  
Allmend Hubstrasse Wil, 21.30 Uhr

## disco party

### Kreuzlinger Seenachtfest

Luna Park, Kinderparadies, 12. Openair  
Country Festival, Fallschirmspringer,  
Feuerwerk u.v.m.

Kreuzlingen, ab 14.00 Uhr

## clubbing

### Jah Children

Reggae  
Jamaican-African Club SG, 20.00 Uhr

### Mad Saturday

DJ Fantastic Plastic  
Albani Winterthur, 21.30 Uhr

## diverse

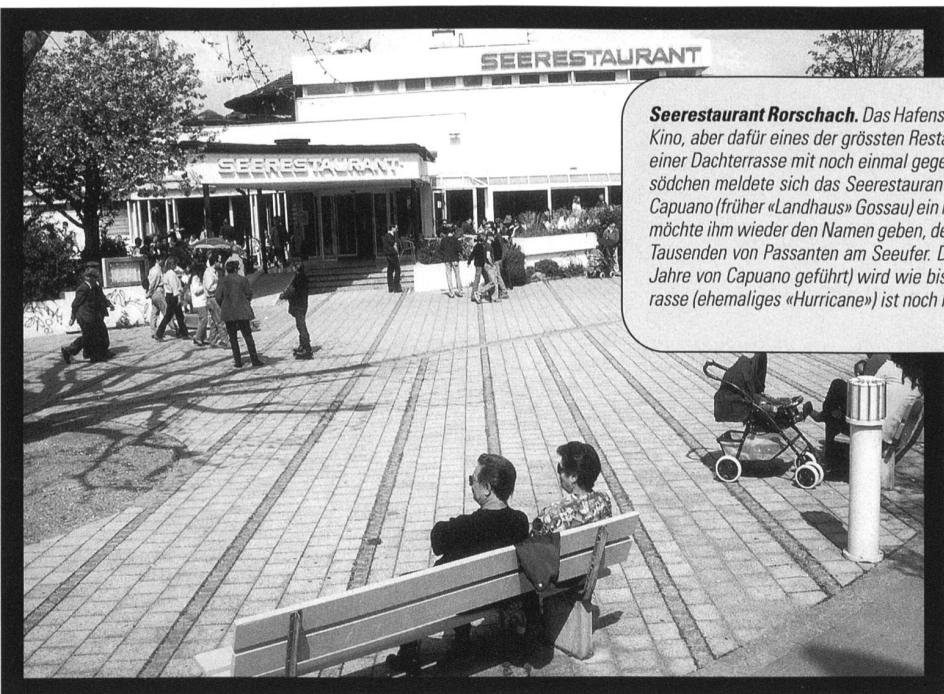
### Besichtigung und Informations-nachmittag

Geburtshaus Artemis Steinach,  
14.00 Uhr



**Blues Brothers 2000**, USA 1997, John Landis. Die Fortsetzung des Kultfilms *The Man in Black*, Elwood Blues alias Dan Aykroyd, ist wieder raus aus dem Knast und will natürlich sofort wieder den Blues in die Welt hinausposaunen. Leider ist sein wahnsinniger Partner John Belushi in der Zwischenzeit verstorben, aber John Goodman dürfte ein ziemlich guter Ersatz sein. Mit Anzug, Hut und Brille wird der Eintritt vergünstigt.

**Mittwoch, 29. Juli, 21.30 Uhr,**  
**Open Air Kino, Quaianlagen Arbon**



**Seerestaurant Rorschach.** Das Hafenstädtchen am Bodensee hat zwar kein Open Air Kino, aber dafür eines der grössten Restaurants in der Region mit 270 Sitzplätzen und einer Dachterrasse mit noch einmal gegen 300. Nach vielen traurigen Jahren und Episoden meldete sich das Seerestaurant in letzter Zeit zurück. Nun hat mit Gionatan Capuano (früher «Landhaus» Gossau) ein neuer Gastronom den Laden übernommen und möchte ihm wieder den Namen geben, den er einst hatte, als eine «Ankerstelle» für die Tausenden von Passanten am Seeufer. Das angegliederte «Typhoon» (als «Reef» drei Jahre von Capuano geführt) wird wie bisher weitergeführt. Die Nutzung der Dachterrasse (ehemaliges «Hurricane») ist noch nicht ganz geklärt.



# aus. stellun. gen.

bis 4.7.

## Adalbert Fässler Jr.

Galerie Paul Hafner SG  
Di-Fr 14.00-18.00 Uhr,  
Sa 11.00-15.00 Uhr

bis 4.7.

## Reiselust Mexiko

Fotoausstellung von Ciriuglio Giuseppe  
Buchhandlung Comedia SG  
Mo-Sa 9.00-18.30 Uhr  
Sa 9.00-17.00 Uhr

**5.7. - 30.8.**

## Manuel Stahlberger

Originalzeichnungen des Stadtcomics  
aus der Ausgabe Juni 1996 des St.Galler  
Kulturmagazins «Saiten»  
Schloss Dottenwil, bei Wittenbach  
Sa 13.00 - 23.00 Uhr  
So 10.00 - 18.00 Uhr  
Vernissage: So, 5.7., 11.00 Uhr

bis 5.7.

## Jean Marin

Alte Fabrik Rapperswil  
Di-Fr 17.00-20.00 Uhr  
Sa-So 14.00-17.00 Uhr

bis 5.7.

## CH-Schmuckverein – Fremde Federn

Galerie vor der Klostermauer  
Do-Fr 18.00-20.00 Uhr  
Sa 11.00-15.00 Uhr, So 10.00-12.00 Uhr

bis 5.7.

## Fritz Frischknecht / Niklaus Wenk

Museum im Lagerhaus SG  
Di-So 14.00-17.00 Uhr

bis 12.7.

## Michael F. Lauger

Kunsthalle Wil  
Do - So 14.00 - 17.00 Uhr

bis 12.7.

## Aldo Bachmayer

Palais Lichtenstein, Feldkirch  
Di-Fr 16.00 - 18.00 Uhr  
Sa 10.00 - 17.00 Uhr  
So 11.00 - 16.00 Uhr

bis 12.7.

## Bilderrände aus Toggenburger Stuben

Historisches Museum SG  
Di-Sa 10.00-12.00 / 14.00-17.00 Uhr  
So 10.00-17.00 Uhr

bis 13.7.

## Jürgen Partenheimer

Galerie Wilma Lock  
bis 19.7.

## Tamara Grcic

Kunsthalle SG  
Di -Fr 14.00-18.00 Uhr  
Sa-So 12.00-17.00 Uhr

bis 22.7.

## Hubertus von der Goltz

Kunsthaus Richterswil  
Di-Fr 14.00-19.00 Uhr  
Sa 14.00-18.00 Uhr

bis 22.7.

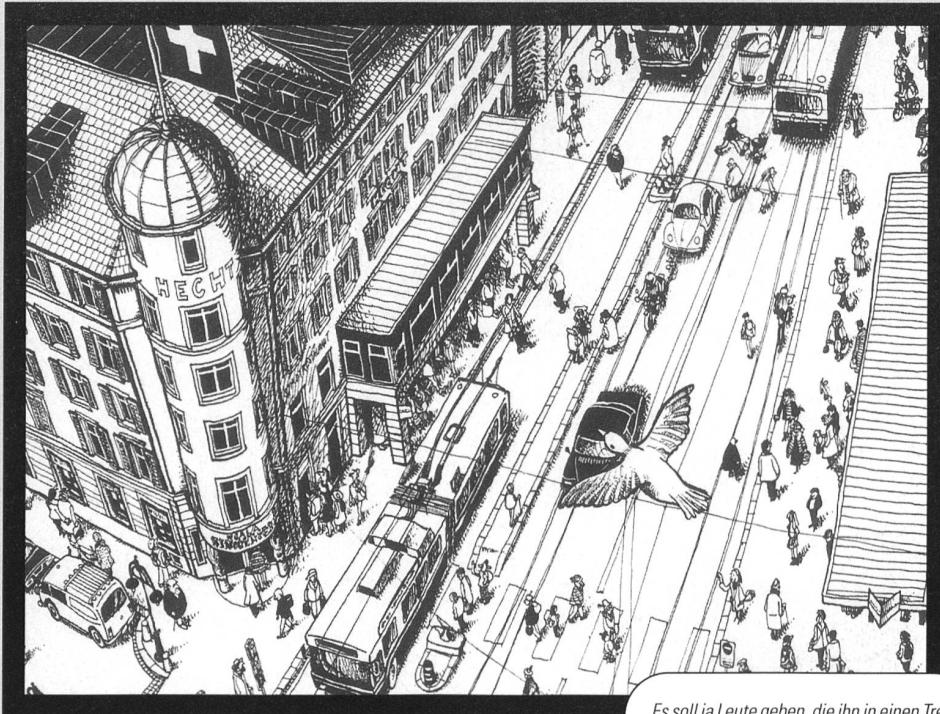
## Rudolf Lichtsteiner

Kunsthaus Richterswil  
Di-Fr 14.00-19.00 Uhr,  
Sa 14.00-18.00 Uhr

**25.7. - 30.8.**

## Ulrich-Bräker-Ausstellung

Rathaus Lichtensteig  
Di-Fr 13.00 - 19.00 Uhr  
Sa 10.00 - 12.00 / 13.00 - 19.00 Uhr  
So 10.00-12.00 / 13.00 - 16.30 Uhr



bis 26.7.

## Silver Shadow

Gelatine-Installation von Rahel Müller  
Komitee-Remise Weinfelden  
Sa/So 4./5.7.; So 12.7.; So 19.7.; So 26.7.  
jeweils 14.00 - 18.00 Uhr

bis 26.7.

## Displaced Persons

ehem. Hotel «Einfirst», Hohenems  
bis 9.8.

## Josef Oertle

Appenzeller Volkskunde-Museum Stein  
So 10.00-18.00 Uhr  
Mo 13.30-17.00 Uhr,  
Di-Sa 10.00-12.00 / 13.30-17.00 Uhr

bis 16.8.

## Im Reich der Phantome –

Fotografie des Unsichtbaren  
Fotomuseum Winterthur  
Di-Fr 12.00 - 18.00 Uhr  
Sa/Su 11.00 - 17.00 Uhr

bis 24.8.

## Ursula Buschauer

Dynamische Acrylbilder und Aquarelle  
Klinik Gais  
Täglich 9.00 - 20.00 Uhr

bis 30.8.

## Displaced Persons

Jüdisches Museum Hohenems

bis August

## Junge Leute: gestern – heute

Textilmuseum SG  
Di-Sa 10.00-12.00 / 14.00-17.00 Uhr  
So 10.00-17.00 Uhr

bis 6.9.

## Kult der Vorzeit in den Alpen

Vorarlberger Landesmuseum Bregenz  
bis 10.9.

## Edith E. Horlacher

Klinik Stephanhorn SG

bis 13.9.

## Natur im Kopf

Fühlen – Wissen – Handeln?  
Naturmuseum SG  
Di-Sa 10.00-12.00 / 14.00-17.00 Uhr  
So 10.00-17.00 Uhr

bis 3.10.

## Anatolij Mittow

Erker Galerie SG  
Mo-Fr 9.00 - 12.00 / 14.00 - 18.30 Uhr  
Sa 9.00 - 12.00 / 14.00 - 17.00 Uhr

bis 3.10.

## Spitzen umschreiben Gesichter

Textilmuseum SG  
Di-Sa 10.00-12.00 / 14.00-17.00 Uhr  
So 10.00-17.00 Uhr

bis 25.10.

## Barnabás Bosshart

Fotoausstellung Nord-Nordost  
Kunstmuseum Kartause Ittingen, Warth

bis 7.11.

## Cimelia Sangallensis

Stiftsbibliothek SG  
Mo-Sa 9.00-12.00 / 13.30-16.00 Uhr

bis 24.1.99

## Glanz und Fluch des Elfenbeins

Sammlung für Völkerkunde SG  
Di-Sa 10.00-12.00 / 14.00-17.00 Uhr  
So 10.00-17.00 Uhr

*Es soll ja Leute geben, die ihn in einen Tresor einschliessen, so legendär und gefragt ist der Stadtcomic von Manuel*

*Stahlberger, der im Juni 96 ein ganzes Saitenheft füllte. Als Trost für alle, die nicht im stolzen Besitz der tragikomisch-poetischen St.Galler Bildergeschichte sind: am Sonntag, den 5. Juli um 11.00 Uhr findet im Schloss Dottenwil, Wittenbach, die Vernissage zur Ausstellung mit den Originalzeichnungen Stahlbergers statt. Anlässlich dieser Vernissage gibt Stahli zusammen mit Mölä auch ein kabarettistisches Kabinettstücklein. Die Ausstellung dauert bis Ende August.*

**5.7. - 30.8., Schloss Dottenwil, bei Wittenbach, Sa 13 - 23 Uhr, So 10 - 18 Uhr**

# dauer. ver. anstal. tungen.

## fleden.mo

### Musig am Mäntig

Freier Spielraum für alle  
Rest. Engel SG, 20.30 Uhr

### Frauenbibliothek Wyborada

Davidstr. 42, 16.00-20.00 Uhr geöffnet,  
0 071-222 65 15

### Frisbee-Club Tatonka, SG

Frisbee-Training (Ultimate)  
Sportanlage Kreuzbleiche, SG  
19.00-20.30 Uhr

### Jungmusikantenkoncert

Gasthaus Hof, Appenzell

### Lauftraining für Fortgeschrittene

Familienbad Dreiweihern SG  
19.00 Uhr .

## fleden.di

### Jongliertreff

Seeparksaal, Arbon, bei schlechtem Wetter Jugendbegegnungsstätte Rondelle, ab 19.00 Uhr

### Jackpoint – schwule Jugendgruppe

Katharinengasse 16 SG, 20.00 Uhr

### Wochenmeditation

Offene Kirche St.Leonhard SG,  
12.15-13.15 Uhr

### Frauenbeiz

Rest. Engel, SG

### HipHop-Kontainer

Jugendcafé, Katharinengasse 16, SG,  
19.00-23.00 Uhr

### Turnen für jedermann

Sportzentrum Herisau, 19.10-20.00 Uhr

## fleden.mi

### Mittagstisch

Offene Kirche St.Leonhard SG, 20.00 Uhr



**Silver Shadow** – eine Gelatine-Installation durch die sechs Räume der Komitee-Remise Weinfelden von Rahel Müller. Die Wasserspuren im Holz der 200 Jahre alten Remise waren unter anderem bestimmt für Müllers Arbeitsthema. Unter dem Titel «silver shadow» beschäftigte sie sich sechs Wochen lang mit dem Thema «Wasserfluss». Speisegelatine. Im Wasser aufgeweicht, verarbeitet Rahel Müller das Material und setzt sich mit dessen Eigenschaften. Mit der Gelatine, «als erstarrtes Skelett des Wassers», gestaltet Rahel Müller beispielsweise ein Regenzimmer oder einen Wasserfluss aus einer Raumecke, welche je nach Lichteinfall oder Blickrichtung unterschiedliche Licht-Schatten-Effekte aufweisen.

**Sa/So 4./5.7.; So 12.7.; So 19.7.; So 26.7., Komitee-Remise Weinfelden, jeweils 14 - 18 Uhr**



**Frauenbibliothek Wyborada**  
Davidstr. 42, 14.00-18.00 Uhr geöffnet  
Ø 071-222 65 15

**Sennen und Trachten**  
Gratisführung durch die Ausstellung Appenzell

**Firma Appenzeller-Alpenbitter**  
geföhrte Besichtigung  
Fabrikareal, Weissbadstr. 27, Appenzell, 10.00 Uhr

**Dance Group, 15.30 Uhr**

**Dance Aerobic, 17.00 Uhr**  
mit Jára Kudrnová  
Tanz-Studio Silberturm, 2. UG, SG

**Bridge-Club**  
der auch Gästen offen steht  
Informationen: Ø 071-223 18 30  
Bridge-Club SG, 20.00 Uhr

**Jugend-Kafi**  
Lindenhol-Zentrum, Herisau  
14.00-21.00 Uhr

**Info-Thek**  
Veranstaltungen, Zeitungen, Magazine  
Haus Meise, Flawil, 15.00-18.00 Uhr

**Disco**  
Kulturladen Konstanz D, 21.30-01.00 Uhr

**Volkstanzkreis**

Sekundarschule Zil, SG

**Gemüse- und Blumenmarkt**

bis 18.30 Uhr

Marktplatz SG

**Teden-dö**

**Frauenbibliothek Wyborada**

Davidstr. 42, 14.00-18.00 Uhr geöffnet  
Ø 071-222 65 15

**Lady's Night**

with Partydancers

Discotheek «Space», SG, ab 22.00 Uhr

**Musik- oder Film-Café**

Jugendcafé SG, 19.30 Uhr

**Geführtes Lauftraining für Frauen**

Familienbad Dreweihern, SG, 9.30 Uhr

**«Im Reich der Phantome – Fotografie des Unsichtbaren»** Die Ansicht, dass Fotografie auch sichtbar machen könne, was dem menschlichen Auge verborgen sei, berührte die metaphysische Seite der Naturwissenschaft im 19. Jh. Die weltweiten Kontakte damaliger Gelehrter lassen sich in dieser Ausstellung durch die fotografischen Sammlungen von Louis Darget und Albert von Schrenck-Notzing, die in dieser Ausstellung erstmals in grössem Umfang zu sehen sind, belegen. Ob Fäke oder Übersinnliches – der Bogen spannt sich weiter: von Nadar über Strandbergs Celestographien, den Fotogrammen Man Rays und Mohol-Nagys bis zu den Geisterfotografien von Duchamp.  
**bis Sonntag, 16.8., Fotomuseum Winterthur, Di-Fr 12.00 - 18.00 Uhr, Sa/So 11.00 - 17.00 Uhr**

#### Ländlermusikantenhöck

Rest. Schützengarten, Gonten, 20.00 Uhr

#### Seniorentanz

Hotel Linde, Heiden

#### Teden-fr

##### House in Space

Discotheek Space SG, ab 22.00 Uhr

##### Disco Dance, Dance Aerobic

Mit Jára Kudrnová  
Tanzstudio Silberturm 2. UG SG,  
ab 17.00 Uhr

##### Jugend-Kafi

Lindenhol-Zentrum, Herisau,  
14.00-18.00 Uhr

##### Orgelmusik zum Wochenende

Ev. Kirche Amriswil

##### Bauermarkt

Vadian-Denkmal, SG

##### Appenzellermusik

mit kaltem und warmem Buffet  
Romantik Hotel Säntis, Appenzell,  
bis 23.00 Uhr

**Demonstration einer Handstickerin**  
Museum Appenzell, bis 17.00 Uhr

#### Teden-sa

##### Kula-Disco

Kulturladen Konstanz, 21.30 Uhr

**Frauenbibliothek Wyborada**  
Davidstr. 42, 12.00-16.00 Uhr geöffnet  
Ø 071-222 65 15

##### Disco Dance Techno House

Discotheek Space SG, ab 22.00 Uhr

##### 80er Wave Sound

jeden letzten Samstag im Monat

She DJ Edith

Ozon SG, ab 22.00 Uhr

##### Musikalischer Heimatabend

Hotel Traube, Appenzell

##### Gemüse- und Blumenmarkt

bis 17.00 Uhr, Marktplatz SG

#### Teden-so

##### Techno / Progressive After Hours

«Space» SG, ab 5.00 Uhr

##### Sonntagsbrunch für gross und klein

Hotel Mozart, Rorschach

##### Bauernbuffet mit Appenzellermusik

Hotel Bären, Gonten, 8.00 Uhr

##### Museum offen

Museum Wolfhalden, 10.00-12.00 Uhr

##### Fröhschoppenkonzert

Rest. Rössli, Herisau



# kurse.

## Tanz- und Theaterkurs

Leitung: Simone Hueber  
Wu Shu Akademie SG  
Information: 071-223 53 24

## Trommelrhythmen auf der Djembé

Afrikanische Rhythmen im Gruppenunterricht  
Leitung: Eveline Hauser,  
071-333 48 63, Di

## Afrikanische Perkussion

Rhythmen auf Djembé, Di, Mi, Do  
Auskunft Franziska Studach,  
071-278 01 10

## Ausdrucksmalen

Leitung: Michaela Baumberger, Sonja Hugentobler  
Dachatelier SG, dienstags

## Tile Ton-Töpfe

Leitung: Helen Ochsner  
Dachatelier SG, freitags

## Heilpflanzen verarbeiten

Leitung: Kathrin Löw Rippstein  
Dachatelier SG, dienstags

## Atem-entspannen-bewegen

Kursleitung: Rosmarie Härdli  
071-841 56 53, Mi

## Atem und Meditation

Kursleitung: Rosmarie Härdli  
071-841 56 53, Do

## Töpfern, Modellieren, Raku

Kleingruppen auf Anfrage  
Leitung... Edeltraut Krämer  
Info/Unterlagen: Werkgalerie K Herisau, 071-351 71 70

## Tanz und Bewegungstheater

Tanztechnik, Stretching, Improvisation, Bewegungsgestaltung, Choreographie  
Leitung: Gisa Frank  
Do, Felsenstr. 33 SG, 18.00-19.15 Uhr  
071-877 20 37

## Aikido Einführungskurs

Jeden Montag ab 2. Feb., 18.00 Uhr 12x  
Auskunft/Anmeldung: Hanspeter Häderli, 071-793 33 36

## Bewegtes Theater

Körperarbeit, Atem, Stimme, Bewegung, Improvisation mit René Schmalz  
071-344 43 38, Mo, Di, Do

## Plastizieren – Wahrnehmen

Info und Unterlagen: Lucia Bonomi,  
071-277 30 34

Mal- und Gestaltungswerkstatt, La Luce, SG, Di, 19.00-20.30 Uhr,

## Mal-Atelier

Doris Bentele, Wittenbach  
Malen für Kinder, Jugendliche und Erwachsene, in Gruppen oder einzeln  
Auskunft 071-298 44 53  
Mo-Fr

## Malstube für Kinder

Jeweils am Montagnachmittag  
Info: Pascale Nold, 071-260 21 47  
Greithstr. 8 SG

## Malen – ein genussvolles und endloses Spiel

Malatelier Marlis Stahlberger,  
Schwalbenstr. 7, SG, 071-222 40 01  
Mi-Sa

## Malen – Gestalten – Wahrnehmen

Info und Unterlagen: Lucia Bonomi,  
Mal- und Gestaltungswerkstatt, La Luce,  
071-277 30 34, Mi/Do

## Kinder – Ausdrucksmalen

Info und Unterlagen: Lucia Bonomi,  
071-27 30 34  
Mal- und Gestaltungswerkstatt, La Luce,  
SG, 13.30-14.30 Uhr, Mi

## Zeichnen Intuitiv

Mit Model, Info A.Ward,  
079 414 30 57; Mo, Di, Sa

## Begleitetes Malen

für Kinder ab 5 Jahren, 16.45-18.00 Uhr  
für Frauen, 19.00-21.30 Uhr  
Malatelier Karin Wetter,  
071-223 57 60  
Di/Fr

## Malen integrativ

Closieu, Info. Luz Kämpfer  
Harferbergstr. 17, SG  
0 Atelier 071-220 91 10, p 071-344 10 93  
**«Closieu» Education Creatrice**  
Malatelier Maria Burkart, Rorschach  
Mo/Mi/Fr-So für Gruppen und Kleingruppen auf Anfrage bis 22.00 Uhr  
Di 16.30-18.00 Uhr / 19.30-21.00 Uhr  
Do 16.30-18.00 Uhr, 071-841 54 89

## HipHop & Jazz Dance

mit Boris Schneider  
Di, Dance Loft, SG, 071-223 40 94

## Jazzercise

Kursleitung: Chris Frost  
071-333 56 50 / 333 29 64

Tanz-Zentrum SG, Hagenstr. 44

Mo/Mi 19.00-20.00 Uhr

## Disco Dance, Dance Aerobic

Mit Jara Kudrnová  
Tanzstudio Silberturm 2, UG SG,  
Fr, ab 17.00 Uhr

## Flamenco für Anfänger

Kursleitung: Regina Karrer  
071-222 27 14, p 333 41 21

Fr

## Flamenco für Jugendliche

Kursleitung: Regina Karrer  
071-222 27 14, p 333 41 21

Do

## Tango argentino

Workshops  
071-222 48 64

Sa, Migros-Klubschule SG

## Tango Argentino

mit Hans Kost und Johanna Rossi  
für AnfängerInnen, 071-222 69 89,  
Mo/Di

## Tango Argentino

Tanz und Bewegungsatelier SG,  
19.30 Uhr

Info V. Vaucher, 071-422 93 13

Fr

## Argentinischer Tango für Frauen

071-222 48 64, Migros-Klubschule SG  
Fr

## Meditation des Tanzes – Sacred Dance

Leitung: Krisztina Sachs-Szakmary  
Oekum. Gemeindezentrum Halden  
14-täglich: Mo 20.00-21.30 Uhr,  
Do 9.15-10.45 Uhr

071-288 31 92 / 845 27 06

## Tanz als Selbstausdruck

Kursleitung: Erika Ackermann  
Jeden Mo 18.15 und 20.00 Uhr in SG  
071-245 01 54

## Tanzimprovisation und Körperarbeit für Frauen

Kursleitung: B. Schällibaum  
Mo 18.30-20.00 Uhr

Fr 17.30-19.00 Uhr

071-223 41 69

## Bewegungs- u. Ausdrucksspiel

Kursleitung: B. Schällibaum  
für Mädchen 9-14 Jahre

Do 16.30-17.45 Uhr

für Kinder 5-8 Jahre

Di 16.30-17.45 Uhr

071-223 41 69

## TA KE TI NA Rhythmische Körperarbeit

Kursleitung: Regina Karrer,  
Mo, 19.45 Uhr  
0 Schule 071-222 27 14, p 333 41 21

## TAKETINA – Rhythmische Körperarbeit

Kursleitung: Urs Tobler  
18.30-21.00 Uhr, 071-223 37 41, Mi

## Rhythmisches Kindertanz

Kursleitung: Regina Karrer  
Mo, 15.30/16.30/17.30 Uhr

Do 16.15/17.15 Uhr

Fr, 16.30/17.30 Uhr

Spanischer Tanz für Jugendliche

Do, ab 18.15 Uhr

0 Schule 071-222 27 14, p 333 41 21

## Kindertanz für Mädchen

Kursleitung: Regina Karrer

Di, 16.30/17.30 Uhr

0 Schule 071-222 27 14, p 333 41 21

## Tanz als Ausdruck und Erfahrung

Kursleitung: Regina Karrer

Di, ab 18.40 Uhr

0 Schule 071-222 27 14, p 333 41 21

## Experiment-Tanz

Gisa Frank, dipl. Tanzpädagogin SBTG  
Improvisation und Gestaltung  
Körpertraining für Frauen

Do 071-877 20 37, Do

## Rückentraining und Gymnastik mit dem Sitzball

Kursleitung: Regina Karrer  
0 Schule 071-222 27 14, p 333 41 21

Di, Mi, Fr

## Stretching über den Mittag

Kursleitung: Catia Farias  
Tanz und Gymnastikstudio Esther Stäheli,  
St.Jakobstr. 87 SG,

12.15-13.15 Uhr, 071-245 52 42

Di/Mi

## Meridian Stretching – Shiatsu übungen

Kursleitung: Catia Farias  
Anette Conzett Tanz- & Gymnastikschule

0/Fax 220 85 89, Di/Do

## Meridian Stretching – Shiatsu übungen

Kursleitung: Catia Farias  
Tanz & Gymnastikstudio Esther Stäheli,  
20.30-21.30 Uhr, 071-245 52 42,

Mo/Di

## Der schwimmende Drachen

Kursleitung: Catia Farias  
Anette Conzett Tanz- & Gymnastikschule

9.30-10.30 / 17.30-18.30 Uhr

071-220 85 89, Do

## Yoga – ganz gediegen

mit Barbara Suter, 071-278 65 57

## Yoga

Yogaschule Norma de Luca

Turmgaße 8 SG,

Anmeldung: 071-222 80 71, Mo-Do

## Eutonie

Anspannungen lösen, blockierte

Körperregionen neu beleben

Martha Kaufmann, Maria Neumann

0/Fax 222 23 02

Sa/Su 21./22.3.

15.00-18.15 / 10.00-13.15 Uhr

Wochenendkurs: Im Becken ruhen und sich tragen lassen

Sa 11.7., 15.00 - 18.15 Uhr

So 12.7. 10.00 - 13.15 Uhr

Intensivwoche: Zeit für sich

Mo-Fr 20.-24.7., 10.00 - 11.30 Uhr

**.sommergedicht**  
von Christine Lipp

## **Sommerhimmel**

**Wolken jage ich über den Himmel  
Wölfinnenwolken  
Tigerinnen und Pantherwolken  
ich jage über den Himmel  
die Lämmer bleiben im Haus  
die wollweissen gelockten  
heute jage ich mit Tigerinnen Wölfinnen  
und Panthers  
hin über meinen Himmel  
den elenden blauen.**

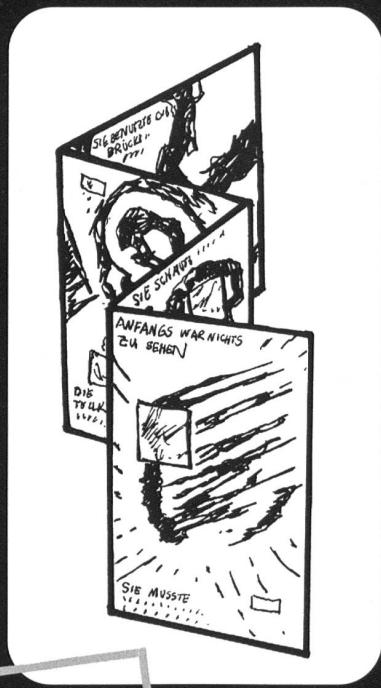
Foto: Leo Boesinger

(20. Juli; aus der Poesie-Agenda 1998 des orte-Verlages, Zell-Wolfhalden, herausgegeben von Werner Bucher und Brigitte Gegner)

**.spielplatz**  
von Mark Staff Brandl  
& Daniel Ammann

# Das Auge der Verfolgung

Bastle Dir Dein eigenes Künstlerbuch!



**Gratis  
Mini-Multiple**

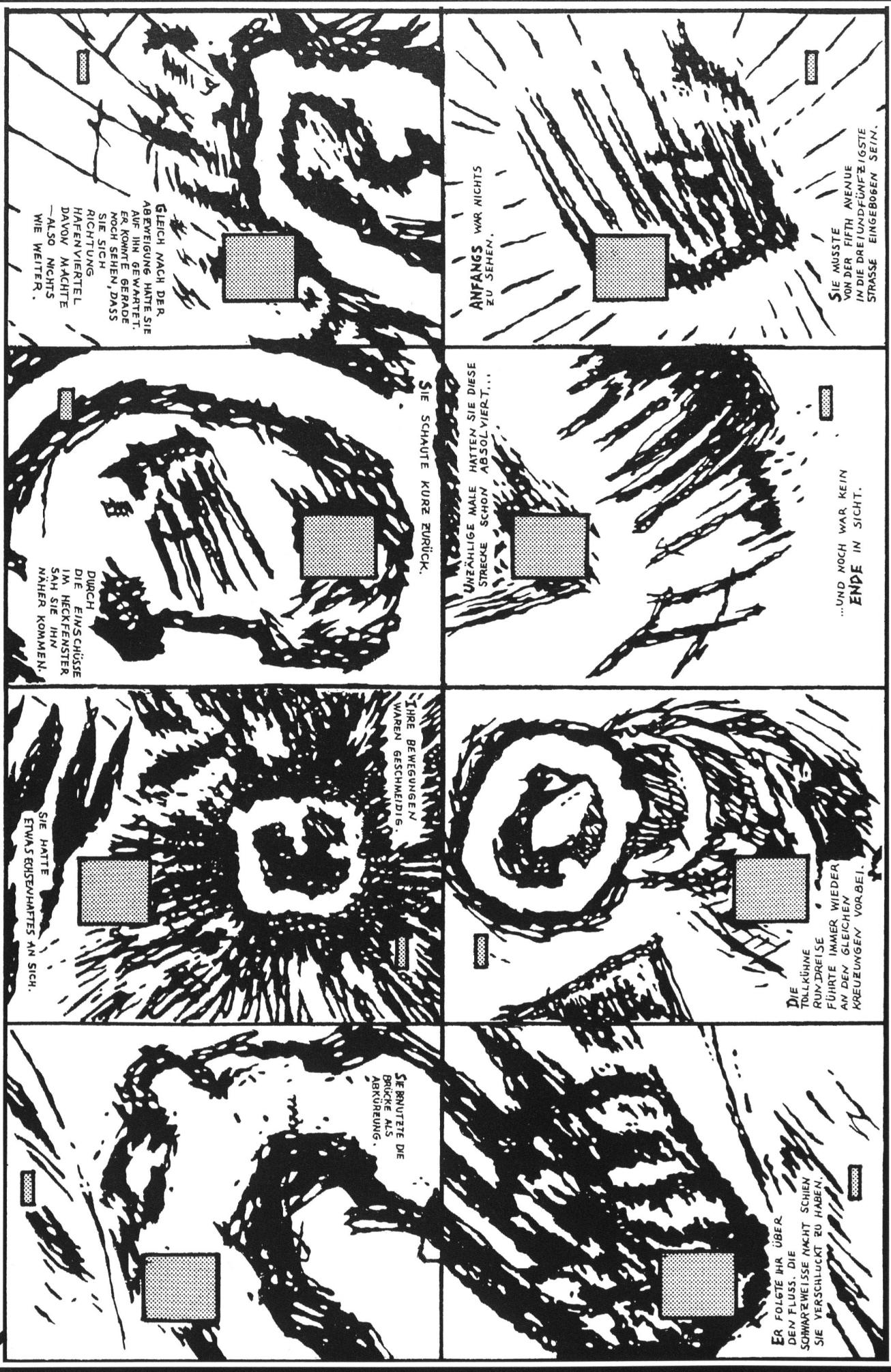
## Und so wird's gemacht:

- (1) Rundherum ausschneiden.
- (2) Die grauen Vierecke mit einer Rasierklinge ausschneiden (Vorsicht!).
- (3) Zuerst längs der Mitte (Bild nach aussen) und dann in Handorgelform falten (siehe Abbildung).
- (4) Das Leporello ist nun zur Betrachtung und Lektüre bereit. Viel Spass!

«Das Auge der Verfolgung» ist ein sogenanntes «Publication Piece». Das Leporello entstand in enger Zusammenarbeit zwischen dem Künstler Mark Staff Brandl und dem Autor Daniel Ammann. Mit diesem dialogischen Werk unternehmen sie den Versuch, die «metonymische» Betrachtungsweise des Malers mit der «infratextuellen» Methode des Schriftstellers zu kombinieren. Ihre Techniken sind stilistisch und konzeptionell miteinander verwandt – beide arbeiten mit multiplen Einstellungsgrössen und Rahmen der Wahrnehmung

und erforschen auf diese Weise Grenzen und Format des Mediums. «Das Auge der Vefolbung» lässt Wort und Bild in einen spielerischen Dialog treten, ohne das eine dem anderen unterzuordnen.

Die grossformatige Version dieses Kunstwerkes – eine Art Artists' Book – ist eine Steinlithografie (26x35cm) in numerierter Auflage x/50, gedruckt von Urban Stoob. Künstler und Autor danken der Stadt St.Gallen für die Unterstützung dieser Arbeit.



# COMEDIA

Die aktuelle Buchhandlung

Katharinengasse 20  
CH-9004 St.Gallen  
Tel./Fax 071 245 80 08



Belletristik Sachbücher Comics World Music

Schweizer Kunstsammlungen seit 1848



**Kunstmuseum St.Gallen:  
Die Sturzeneggersche  
Gemäldecollection.  
4. 7. - 27. 9. 1998**

Di bis Sa 10-12/14-17 Uhr, So 10-17 Uhr  
Montag und 1. August geschlossen  
Museumstrasse 32, St.Gallen

UNTERSTÜTZT VON BUNDESAMT FÜR KULTUR, CREDIT SUISSE PRIVATE BANKING UND STURZENEGGER SWITZERLAND

# «thrilleling»

saiten

## **Der Draht zum Saiten-Inserat**

Gewinnen Sie:  
Mehr Aufmerksamkeit!

In über 5000 Ostschweizer  
Haushalten, Schulen und  
Restaurants. Macht gegen  
20000 Leserinnen und Leser.  
Mit Mehrfach-Pick-up  
und nachhaltiger Wirkung.

Wenn das kein Grund ist,  
sofort im Saiten zu inserieren!  
**071 222 30 66.** Anruf genügt.  
Und schon können Sie  
auf unseren Saiten spielen.